

Следующим важным этапом для Витебского региона стал новый проект «Белла Двина – путешествуя через границы, открывая культуру, наслаждаясь природой региона Западной Двины/Даугавы», о котором стало известно в апреле 2008 года.

Проект рассчитывался на 24 месяца – с 21 июля 2008 по 21 июля 2010 года. Заинтересованные стороны – Беларусь, Латвия и Литва. Бюджет – €562 372. Вклад ЕС – €486 892. Ведущим партнёром проекта в Беларуси стал Полоцкий городской исполнительный комитет (отдел физической культуры, спорта и туризма).

Основная цель этого проекта – создание трансграничного пространства вдоль Западной Двины-Даугавы между Даугавпилсом, Полоцком и Витебском.

Для осуществления проекта в число важнейших мероприятий было включено обучение белорусских специалистов в Германии и Латвии. Немецкий опыт почитали наиболее важным, т.к. сама идея проекта «Белла Двина» не нова и раньше была реализована в германо-французском проекте «PAMINA Rheinpark» в 2003 году, целью которого была организация трансграничного региона как музея под открытым небом.

В ходе реализации проекта были оборудованы информационные туристические центры в Полоцке и районах; установлены системы информационно-указательных знаков с картами; издано 8000 туристических карт, 6000 информационных флайеров, 3000 рекламных брошюр; создан Интернет-портал БЕЛЛА ДВИНА; проведены тренинги белорусских специалистов в Латвии и Германии; разработаны новые трансграничные туристические маршруты вдоль Западной Двины; создана трансграничная партнерская сеть между местными властями региона БЕЛЛА ДВИНА и др.

В ходе реализации указанных проектов накоплен опыт, который может служить основанием для разработки совместно с Россией новых проектов в туристической сфере. Особенно широкие горизонты открываются в рамках единого таможенного пространства. Но, учитывая международный характер работы, следует осознавать сложность и медленные темпы реализации идей. Требуется решение таких проблем, как неравномерность развития инфраструктуры, сроки окупаемости, платежно-денежные отношения и др.

**ОСОБЕННОСТИ ПРОЦЕССА РЕНОМИНАЦИИ
В БЕЛОРУССКО-РОССИЙСКОМ ПРИГРАНИЧНОМ АРЕАЛЕ
(на материале личных имен жителей г. Городок, г. Дубровно,
г.п. Лиозно Витебской области)**

*Ю.М. Галковская
Витебск, УО «ВГУ им. П.М. Машерова»*

Современный этап развития отечественного и зарубежного языкознания характеризуется бурным ростом ономастических исследований. Одним из ведущих направлений в белорусской лингвистике на современном этапе является разработка проблемы функционирования антропонимов, которые аккумулируют историческую, этническую, социальную и психолингвистическую информацию, а также в определенной мере отражают узуз своего времени в целом.

Исследованию региональных именников посвящены труды В.Д. Бондалетова, В.А. Никонова, Т.А. Коротковой, Г.И. Кондратенко, И.В. Даниловой, Н.В. Бирилло, А. Чиж, А.М. Мезенко, Т.В. Скрбневой. В их работах изучаются именники Пензы, Свердловска, Ульяновска, Москвы, Смоленска, Гомеля, Витебска. Именни-

ки приграничных территорий до настоящего времени не имели системного и комплексного представления в научной литературе, что не позволяет составить полную картину развития и функционирования антропонимной системы белорусов.

В данной статье мы остановимся лишь на одном аспекте функционирования и развития антропонимикона города белорусско-российского приграничья – особенностях реноминации. В ономастической науке под *реноминацией* понимается процесс переименования, смены имени денотата (в нашем случае человека).

Материал и методы. Материалом исследования послужили имена новорожденных городов *Городок*, *Дубровно* и поселка городского типа *Лиозно*, выявленные в книгах записи актов гражданского состояния (общее число **11012**), хранящихся в Архиве органов ЗАГС Главного управления юстиции Витебского облисполкома. Антропонимические данные были собраны на 3 контрольных срезах, отстоящих друг от друга на 10 лет (1951-1960, 1971-1980, 1991-2000 гг.). При анализе и статистической обработке материала исследования были использованы описательный, сравнительно-сопоставительный метод, а также элементы статистического анализа.

Результаты и их обсуждение. В официальном антропонимиконе на всей совокупности срезовых этапов выявлены 30 случаев смены личного имени (в г. Дубровно зафиксировано 10 случаев, в г. Городок – 15, в г.п. Лиозно – 5):

<i>Населенный пункт</i>	<i>Имя при рождении</i>	<i>Год рождения</i>	<i>Новое имя</i>	<i>Год реноминации</i>	<i>Причина реноминации</i>
Городок	<i>Ольга</i>	1994	<i>Юлия</i>	1994	Процесс удочерения
	<i>Елена</i>	1995	<i>Янина</i>	1995	Процесс удочерения
	<i>Виктория</i>	1991	<i>Татьяна</i>	1991	Процесс удочерения
	<i>Анастасия</i>	1993	<i>Иоханна</i>	1997	Процесс удочерения (приемные родители – граждане Швеции)
	<i>Дарья</i>	1997	<i>Александра</i>	1997	Процесс удочерения
	<i>Ан.желика</i>	1993	<i>Нет смены</i>	1999	Процесс удочерения
	<i>Ольга</i>	2000	<i>Анна</i>	2000	Процесс удочерения
	<i>Татьяна</i>	2000	<i>Мерия Ханнеле</i>	2003	Процесс удочерения (приемные родители – граждане Швеции)
	<i>Генадий</i>	1951	<i>Геннадий</i>	2008	Желание заявителя
	<i>Генадий</i>	1952	<i>Геннадий</i>	1999	Желание заявителя
<i>Иосиф</i>	1952	<i>Александр</i>	1975	Желание заявителя	
<i>Николай</i>	1992	<i>Никита</i>	2008	Желание заявителя	
<i>Валерий</i>	1993	<i>Гордей</i>	1995	Процесс усыновления	
<i>Виталий</i>	1994	<i>Владислав</i>	1994	Процесс усыновления	
<i>Андрей</i>	2000	<i>Пер Андрей</i>	2004	Процесс усыновления (приемные родители – граждане Швеции)	
Дубровно	<i>Люся</i>	1951	<i>Людмила</i>	1975	Желание заявителя
	<i>Нина</i>	1952	<i>Инна</i>	1989	Желание заявителя
	<i>Валентина</i>	1979	<i>Виктория</i>	1983	Процесс удочерения
	<i>Надежда</i>	1994	<i>Мария</i>	1994	Процесс удочерения
	<i>Вера</i>	1996	<i>Вероника</i>	1997	Процесс удочерения

	<i>Мария</i>	1998	<i>Снежана</i>	2000	Решение матери
	<i>Янина</i>	2000	<i>Янина-Бет</i>	2001	Процесс удочерения (приемные родители – граждане США)
	<i>Станислав</i>	1994	<i>Илья</i>	1998	Решение матери
	<i>Артур</i>	1999	<i>Артем</i>	1999	Процесс усыновления
	<i>Павел</i>	2000	<i>Александр Павел</i>	2001	Процесс усыновления (приемные родители – шведы)
Льозно	<i>Рита</i>	1973	<i>Маргарита</i>	1997	Желание заявителя
	<i>Регина</i>	1991	<i>Реджина</i>	2004	Процесс удочерения (приемные родители – граждане Италии)
	<i>Мария</i>	2000	<i>Юлия</i>	2000	Процесс удочерения
	<i>Виктор</i>	1973	<i>Евгений</i>	1973	Процесс усыновления
	<i>Иван</i>	1992	<i>Олег</i>	2003	Решение приемного отца (второй брак матери)

В изучаемых населенных пунктах правом сменить имя воспользовались 30 человек, что составляет менее 1% от всех новорожденных (0,27%). Люди, рожденные в 1950-70-е годы XX столетия (6 случаев), самостоятельно принимали решение о смене имени, достигнув довольно зрелого возраста (от 23 до 57 лет). Желание сменить имя связано, в первую очередь, со стремлением имяносителей «исправить» орфографические неточности (*Ге~~н~~адий* – 2 случая) и грамотно передать личное имя. Кроме того, приведение личного имени в соответствие с официальным написанием обусловлено необходимостью унификации документов, подтверждающих личность имяносителя: как показывает практика, несоответствие и расхождение в одной букве традиционной для белорусов формулы именованья (имя, отчество, фамилия) лишает гражданина права совершать юридические сделки (купли-продажи, оформления права на наследство, установления родства и др.). Желание привести личное имя в соответствие с корректной официальной формой объясняется и смена гипокористики на полную форму имени (*Люся* – *Людмила*, *Рита* – *Маргарита*).

Начиная с 1990-х годов XX века, доминирующим фактором процесса реноминации становится усыновление (20 случаев), которое на территории белорусско-российского приграничья носит двойственный характер. Приемные родители, граждане Италии, США и Швеции, как правило, прибегают к изменению личного имени путем присоединения к исходному антропониму второго компонента [1] (*Андрей* – *Пер Андрей*, *Янина* – *Янина-Бет*) либо используют фонетический вариант, характерный для их национальной системы именованья (*Регина* – *Реджина*). При усыновлении ребенка гражданами Республики Беларусь родители отдают предпочтение имени, входящему в национальный именной белорусов, или не подвергают вовсе имя изменению.

Заключение. Итак, процесс реноминации жителей белорусско-российского приграничного ареала имеет следующие особенности. К процедуре смены имени обращаются либо в случаях усыновления, в частности иностранные граждане, стремящиеся таким способом зарегистрировать приемного ребенка в соответствии с антропонимной моделью, принятой в их стране, либо граждане, достигшие совершеннолетия и желающие изменить личное имя в соответствии с их

лингвоюридическими представлениями об официальной форме антропонима.

1. The Local Sweden's news in English [Электронный ресурс]. – Режим доступа: http://www.thelocal.se/tag/name_law – Дата доступа: 11.03.2011 г.

ОЙКОНИМИЯ ЛЁЗНЕНСКОГО РАЙОНА ВИТЕБЩИНЫ: ФАКТОР ПРИГРАНИЧЬЯ

В.М. Генкин

Витебск, УО «ВГУ им. П.М. Машерова»

Территория Витебщины в топонимическом отношении представляет собой неоднородное явление, так регион в силу особенностей положения и других причин часто оказывался в центре сложных и противоречивых исторических, этнических и иных процессов. Наиболее заметные различия сегодня наблюдаются между ойконимическими системами северо-запада и востока области. Такое противопоставление объясняется рядом географических, исторических и политических факторов. Укажем наиболее существенные из них. Во-первых, это непосредственная близость территории к границам трех стран и народов: Латвии, Литвы и Российской Федерации. Приграничное положение, т.е. нахождение на стыке этносов, культур, конфессий не могло не сказаться на топонимии. Во-вторых, перипетии истории, в силу которых указанные части региона в отдельные периоды находились в составе разных государств. В-третьих, уникальный ландшафт региона, изобилующего водными объектами, и особенно озерами, появившимися в результате движения ледника. Озера оказались сконцентрированными в основном в северо-западной части области, в первую очередь в Браславском, Ушачском и соседних с ними районах.

Объектом нашего внимания будут названия населенных пунктов Лёзненского района – одной из крайних восточных территорий, граничащих со Смоленской областью Российской Федерации и занимающего площадь в 1,4 тыс. км. кв. (около 3,5% территории Витебской области).

Предмет исследования – особенности ойконимии приграничного с Россией района, выявляемые в сопоставлении с общей топонимической системой. Для достижения поставленных целей использовались дескриптивный и сравнительный методы, применялись структурный, формантный и семантический анализ материала.

В качестве *материала* исследования выступают названия 163-х современных населенных пунктов. Отметим, что данная цифра уже сама по себе показательна. В Лёзненском районе расположено около 2,5% населенных пунктов области, а в среднем на каждый из 21-го района приходится 4,76%. Наибольшее количество поселений фиксируется в северо-западных районах: 699 (10,7%) – в Браславском, 490 (7,51%) – в Поставском, 485 (7,43%) – Мёрском и т.д. Несоответствие в количественных показателях объясняется, в первую очередь, характером поселений: если на востоке преобладают деревни и (реже) села, то в северо-западных районах долгое время широко была распространена хуторская система. Различия в типах поселений не могли не отразиться и в особенностях названий населенных пунктов.

Малое количество ойконимов стало, естественно, одной из причин бóльшей в сравнении с другими районами унифицированности структурно-грамматических и семантических типов географических названий. Так, например, в ойконимии района из трех структурных типов представлено только два (про-